

and due form, have agreed upon and concluded the following Articles :—

“ARTICLE I.

“The High Contracting Parties engage to deliver up to each other, under the circumstances and conditions stated in the present Treaty, those persons who, being accused or convicted of any of the crimes or offences enumerated in Article II, committed in the territory of the one Party, shall be found within the territory of the other Party.

“ARTICLE II.

“The extradition shall be reciprocally granted for the following crimes or offences :—

“1. Murder (including assassination, parricide, infanticide, poisoning), or attempt to murder.

“2. Manslaughter.

“3. Administering drugs or using instruments with intent to procure the miscarriage of women.

“4. Rape.

“5. Aggravated or indecent assault; carnal knowledge of a girl under the age of 10 years; carnal knowledge of a girl above the age of 10 years and under the age of 12 years; indecent assault upon any female, or any attempt to have carnal knowledge of a girl under 12 years of age.

“6. Kidnapping and false imprisonment, child-stealing, abandoning, exposing, or unlawfully detaining children.

“7. Abduction of minors.

“8. Bigamy.

“9. Wounding, or inflicting grievous bodily harm.

“10. Assaulting a Magistrate, or peace or public officer.

“11. Threats, by letter or otherwise, with intent to extort money or other things of value.

“12. Perjury or subornation of perjury.

“13. Arson.

“14. Burglary or housebreaking, robbery with violence, larceny, or embezzlement.

“15. Fraud by a bailee, banker, agent, factor, trustee, director, member, or public officer of any Company, made criminal by any law for the time being in force.

“16. Obtaining money, valuable security, or goods by false pretences; receiving any money, valuable security, or other property, knowing the same to have been stolen or unlawfully obtained.

“17 (a.) Counterfeiting or altering money, or bringing into circulation counterfeited or altered money.

“(b.) Forgery, or counterfeiting or altering, or uttering what is forged, counterfeited, or altered.

“(c.) Knowingly making, without lawful authority, any instrument, tool, or engine adapted and intended for the counterfeiting of coin of the realm or national coin.

“18. Crimes against Bankruptcy Law.

“19. Any malicious act done with intent to endanger persons in a railway train.

“20. Malicious injury to property, if such offence be indictable.

contrádolos en buena y debida forma han aceptado y admitido los Artículos siguientes :—

“ARTICULO I.

“Las Altas Partes Contratantes se comprometen á entregarse recíprocamente en las condiciones y circunstancias expresadas en el presente Tratado, las personas que siendo acusadas ó convictas de los delitos ó crímenes enumerados en el Artículo II, cometidos en el territorio de una de las Partes, se encuentren dentro del territorio de la otra Parte.

“ARTICULO II.

“La extradición será recíprocamente acordada por los siguientes crímenes ó delitos :—

“1. Homicidio premeditado (incluyendo el asesinato, el parricidio, el infanticidio, el envenenamiento), ó tentativa de homicidio premeditado.

“2. Homicidio.

“3. Administracion de drogas ó el uso de instrumentos á fin de ocasionar el aborto en las mujeres.

“4. Estupro.

“5. Atentado al pudor con violencia; relaciones sensuales con una muchacha menor de 10 años; relaciones sensuales con una muchacha mayor de 10 años y menor de 12 años; atentado al pudor con cualquiera mujer, ó tentativa alguna para tener relaciones sensuales con una muchacha menor de 12 años.

“6. Hurto de niños ó adultos para trasportarlos á otro país ó conservarlos en el mismo (plagio), indebida encarcelacion, abandono, exposicion, y encierro ilegal de niños ó adultos.

“7. Rapto de menores.

“8. Bigamia.

“9. Heridas ó golpes graves en el cuerpo.

“10. Violencias contra algun Magistrado, oficial de paz ó público.

“11. Amenazas por medio de cartas o de otra manera, con ánimo de obtener indebidamente dinero ú otras cosas de valor.

“12. Perjurio, soborno para perjurio.

“13. Incendio voluntario.

“14. Robo con efraccion, robo con violencia, rateria, y hurto.

“15. Fraude cometido por un depositario de bienes, banquero, mandatario, comisionista, administrador de bienes ajenos, tutor, curador, liquidador, síndico, oficial ministerial, director, miembro ú oficial público de alguna Compañia, considerado el fraude como criminal por alguna ley vigente.

“16. Estafa ó todo lo que sea obtener dinero, fianza ó mercaderias por medio de falsos datos; recibir dinero, fianza ó cualesquiera otros valores, sabiendo que han sido robados ó adquiridos en oposicion á las leyes.

“17. (a.) Falsificar ó alterar moneda, ó poner en circulacion moneda falsa ó alterada.

“(b.) Contrahacer, falsificar ó alterar, ó poner en circulacion lo que está falsificado, contrahecho ó alterado.

“(c.) Hacer premeditadamente, sin permiso de la autoridad constituida, algun instrumento, herramienta ó máquina con la intencion de falsificar ó contrahacer la moneda nacional.

“18. Crímenes cometidos contra la Ley de Quiebras.

“19. Cualquier acto doloso ejecutado con la mira de poner en peligro las personas que viajen en trenes de ferro carriles.

“20. Perjuicio malicioso causado á la propiedad, si el delito es justiciable.